

## King SkyFront 宣傳片內容

### 【1. 序言】

川崎市...

King SkyFront.

殿町國際戰略基地。

殿町的“殿”Tono，日語意為“武士的首領”。

殿町就是「王者之地」。

這裡有著出色的傳統製造技術 Monozukuri，

相鄰羽田機場-被稱之為「空中前沿」的地理優勢。

如今受武士支配的殿町已不存在，創新主導殿町。

川崎-走向創新、通往世界的關口。

殿町國際戰略基地。

### 【2. 川崎概況】

川崎過去 100 年的發展歷史

也是日本製造業的歷史。

川崎

是京濱臨海工業地帶的中心，

從 20 世紀初開始，日本的重工業和化學工業在這裡得到了發展。

過去

川崎曾以 污染嚴重而聞名

但是通過率先採取治理措施

川崎成功地克服了公害。

如今

川崎正在轉變成一個

充分利用在治理公害中培育出的環保技術和尖端醫療領域的基礎研究成果進行實際應用開發，儘早實現產業化的

21 世紀型的創新基地

川崎不斷創造新事物的源動力是什麼？

首先，川崎是一個有著 140 萬人口的大城市。匯集了大量人和物以及信息。

並且地處人口為 3700 萬的首都圈的中央。

在相對狹窄的地區集中了大學、高科技研究機構和化學、金屬、機械、電機、食品等製造技術不可或缺的企業。

川崎是通往周邊城市的陸運和國際海運、空運的中心。

發達的物流網使川崎備受世界的注目。

川崎是日本製造技術的大熔爐。

社會的需求孕育了技術的種子

活力來自地區。

豐收的碩果是創新。

在這地區誕生的 King SkyFront

是企業、當地居民、行政和研究人員等進行創新交流的場所。在這裡可以自由的進出，自由的發揮想象，自由的進行探討。

### **【3. King SkyFront 的發展前景】**

川崎新時代的創新種子，已開始在生命科學領域中深深地扎下了根。

2011 年最早入居「殿町國際戰略基地」的研究機構是“實驗動物中央研究所”，簡稱“實中研”。

實中研的開發研究活動，對新藥的開發和再生醫療的發展起了非常重要的作用。

< Ryuta Nomura Chairman of the board Chief Executive Officer

Central Institute for Experimental Animals (CIEA)>

實中研在範圍廣泛的科學網絡中肩負了部分的研究工作。例如培育了世界首例無免疫力 NOG 新生小鼠，使得在研究和發展對人類安全的個體化醫療方面使用動物進行實驗成爲現實。

或許會在某一天在醫院隔壁的設施裏面，通過對植入我的遺傳基因的小鼠進行實驗找出治療方案，使我能真正的接受個體化治療。

在建立運用 iPS 細胞治療脊髓損傷等方面，和“實中研”進行共同開發研究的研究人員說。

< Hideyuki Okano, MD, Ph.D.

Professor Dean, Keio University School of Medicine>

我們率先在世界開發研究了改變了遺傳基因的侏狨培育技術。

我們希望這樣的發展技術能得到廣泛利用。這是產生創新的大好機會。

如果我們一起合作進行研究會取得更大的成果。

所有的創新素材互相積累和融合，就能像核聚變一樣產生巨大的活力。

於 2013 年建立，坐落在“實中研”隔壁的“川崎生命科學・環境研究中心” (LiSE)，是有一個至今未有的進行交流和研究的場所。

<Nobuhiko Okabe, MD, Ph.D.>

Director General Kawasaki City Institute for Public Health >

在川崎“川崎生命科學・環境技術中心”聚集了來自不同地方的研究人員。

他們在這裡面互相交流互相理解、共同探討。當然這些未必與特定的研究有直接的關係，但可以激發創性。

如把它比喻成氣球就是氣球需要充氣，只有膨脹的氣球才會飛向天空。

科學需要這樣的想像力和夢想。

對研究人員來說相互理解和相互作用也是非常重要。而這些恰好能使氣球膨脹。

在“殿町國際戰略基地”，  
生命科學的相關設施正在不斷誕生。

已開始運營的強生公司

引進了先進的醫療器械，

開設了能夠使醫務人員在與醫院相同的環境下

進行醫療器械操作訓練的

“東京科學中心”

“東京科學中心”在推廣安全、正確的使用醫療器械的同時，  
也向國內外傳播著日本醫師們高超的醫療技術。

另外，“國立醫藥品食品衛生研究所”，

還與“實中研”及 (LiSE(ライズ)) 等其他設施進行合作，

在構建新藥和新醫療技術的效果及安全性評估的世界標準

亦即確立監管科學體系方面，將發揮重要的作用

除此之外，納米醫療創新中心

也將成爲一個多所大學、

研究機構和企業

跨越行業

聚集在同一屋簷下

在前途廣闊的醫療領域

共同進行開發研究的

新改革創新基地

入居企業之一的 NanoCarrier 公司在其中發揮了主導作用。

<Ichiro Nakatomi, Ph.D. President and CEO NanoCarrier Co., Ltd.>

如何把納米技術應用於醫療領域是今後的一個重要課題。這就是眼前的種子。

NanoCarrier 公司是一家結合原有工程技術製造生產新型醫療用具-高分子「納米膠囊」的風險企業。

在治療癌症腫瘤疾病時，利用納米膠囊能把藥物“搬運”到體內的預定部位，從而提高藥效和降低副作用。

<Ichiro Nakatomi, Ph.D. President and CEO NanoCarrier Co., Ltd.>

效果高的藥副作用也強。其結果是限制了藥物的使用。但是高分子納米膠囊能非常有效的把藥物直接輸送到病患處，提高了治療效果。

<Kazunori Kataoka, Ph.D. Professor

Graduate School of Engineering, and Graduate School of Medicine

The University of Tokyo >

NanoCarrier 公司從某種意義上來說是一個薈集了各種技術的大熔爐。

公司既擁有藥物學領域的專家也有高分子聚合物領域的專家。

區別誰是進行基礎研究誰是搞應用科學是毫無意義的。進行基礎研究的人員或許會想出有利於實際應用的好主意，以應用科學為專業的人或許能看到基礎研究的本質。這就是技術熔爐的想法，相輔相成的效果，開放式的創新。

要促進基礎研究人員和應用科學研究人員互相作用和交換創意，進一步尋找新的研究開發突破口。

以悠久的歷史和厚實的基礎技術順應了新興醫療需求的富士膠卷也成為了納米醫療創新中心的一員。

<Yuzo Toda Director FUJIFILM Holdings Corporation

Director Senior Vice President FUJIFILM Corporation >

殿町是展示成果的舞臺。我們不能自我滿足，要不斷地改善和提高技術並展示於世界。

殿町是一個以“合金化”技術來創造優秀產品的創意熔爐陳列櫥。我們知道在真正的熔爐中可以通過合金化技術產生寶石。這意味這些合金技術能在各個領域為我們帶來新的實際應用。

殿町讓我們想起在江戶時代荷蘭人為了貿易來到出島。出島是日本現代化種子的發芽和與國外進行文化、新技術交流的中心。

就像種子土壤風一樣，這樣的概念或許是**非常重要**。

川崎市代表性企業之一的味之素，把氨基酸分析的核心技術應用于醫療領域，研究開發了根據血液中氨基酸濃度的平均值檢查癌症的診斷技術。

<Kazuya Onomichi, MBA, Ph.D. Corporate Vice President

General Manager R&D Planning Dept. AJINOMOTO CO., INC.>

氨基酸分析技術是我們的核心技術。氨基酸在相對低溫狀態下能長時間穩定的保存。

爲了開發這種冷卻冷藏保存容器，我們和川崎企業網絡中擁有轉業技術的企業進行了共同開發。

在開發過程中我們確立了氨基酸指數的診斷技術。

一個一個的企業能做的事是有限的。但是作爲地區的一員，衆多的不同行業的人聚集在一起就能爲世界作貢獻。

在整個地區內提高資源和能源的使用效率。

企業跨越行業利用各自的專業知識，獻計獻策共同開展創新。

企業之間互相提供剩餘資源。

通過建構先進環保技術之一的氫氣能源供應網，使町國際戰略基地成爲一個能帶來資源、生產、產品好循環的智能型產業地區。

日本的鋼鐵主要企業“JFE 鋼鐵公司”自成立起在川崎已有 100 年的歷史。

<Yasutsugu Ogura President and representative director

JFE Galvanizing & Coating Co., Ltd.>

(At the time this video was filmed, Mr. Ogura was Executive Vice President of JFE Steel Corporation)

例如在考慮資源循環時可以通過把在煉鐵過程中產生的高爐礦渣送到名為 DC 的水泥廠加工生產成水泥，把排放的氣體提供給化學工廠，這樣就形成了當地企業間的資源循環。

所以說我們要進行資源循環沒有必要直接通過回收再利用企業。這和以往的慣例有不同。川崎生態城更是完全不同。

在川崎環生態城也有回收利用企業，但是大多數企業的主要生產活動就是利用循環資源。各種企業具有同一特點，這在其它城市是沒有的。

從川崎這個創新的大熔爐裏，不斷地飛出新的種子。

種子落地、生根、發芽、結出豐碩的果實。

果實隨風飄揚撒向各方。

播種在世界上大地上的種子開花結果，又回到了川崎。

製造技術、人的力量是川崎佔據優勢的關鍵。

#### **【4. 結束語】**

從舊的東西中尋找新生的萌芽

讓它成爲創造新時代的階梯。

川崎創造的智慧正展翅飛向世界。

殿町國際戰略基地正在開展給人類生活帶來變化的研究。

歡迎您，在川崎創造美好的未來。